



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
28 November 2013
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Сообщение № 1923/2009

**Решение, принятое Комитетом на его 109-й сессии
(14 октября – 1 ноября 2013 года)**

<i>Представлено:</i>	Р.К. (не представлен адвокатом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Франция
<i>Дата сообщения:</i>	4 августа и 9 октября 2009 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 29 декабря 2009 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия решения:</i>	28 октября 2013 года
<i>Тема сообщения:</i>	законность процедуры, по которой жалоба автора была рассмотрена Государственным советом
<i>Вопросы существа:</i>	право на справедливое судебное разбирательство
<i>Процедурные вопросы:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты, несовместимость ratione materiae
<i>Статьи Пакта:</i>	14 (пункт 1)
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	2

GE.13-49249 (R) 240114 240114



* 1 3 4 9 2 4 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Решение Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах (109-я сессия)

относительно

Сообщения № 1923/2009*

<i>Представлено:</i>	Р.К. (не представлен адвокатом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Франция
<i>Дата сообщения:</i>	4 августа и 9 октября 2009 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 28 октября 2013 года

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1.1 Автор настоящего сообщения от 4 августа и 9 октября 2009 года является Р.К., гражданин Франции. Он утверждает, что является жертвой нарушения Францией пункта 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Он не представлен адвокатом. Пакт и Факультативный протокол к нему вступили в силу для Франции соответственно 4 февраля 1981 года и 17 мая 1984 года.

1.2 22 апреля 2010 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам, действуя от имени Комитета, принял решение рассматривать вопрос о приемлемости сообщения отдельно от существа дела.

Факты в изложении автора

2.1 Автор сообщения – государственный служащий, работающий в качестве дипломированного преподавателя университета. В 2004, 2005 и 2006 годах на-

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Ядх Бен Ашур, г-н Лазхари Бузид, г-н Ахмад Амин Фатхалла, г-н Корнелис Флинтерман, г-н Юдзи Ивасава, г-н Вальтер Келин, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-н Кешоу Парсад Матадин, г-н Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, г-н Виктор Мануэль Родригес-Ресия, г-н Фабиан Омар Сальвиоли, г-жа Аня Зайберт-Фор, г-н Юваль Шани, г-н Константин Вардзелашвили и г-жа Марго Ватервал. В соответствии с правилом 90 правил процедуры Комитета член Комитета г-жа Кристина Шане не принимала участия в рассмотрении настоящего сообщения.

логовой службой департамента Восточные Пиренеи была проведена налоговая проверка в отношении автора.

2.2 В ходе этой проверки автору потребовалось запросить у руководства налоговой службы различные документы, включая так называемую "форму 3609". В письме от 25 февраля 2008 года директор налоговой службы Восточных Пиренеев указал, что выдача указанной формы не представляется возможной, поскольку это нанесет ущерб следственным действиям компетентных органов, направленным на выявление налоговых и таможенных нарушений по смыслу Закона от 17 июля 1978 года.

2.3 19 марта 2008 года автор обратился в Комиссию по вопросам доступа к административной документации, которая, опираясь на указания директора налоговой службы Восточных Пиренеев, 18 апреля 2008 года приняла решение отказать в предоставлении автору "формы 3609". 19 мая 2008 года директор налоговой службы Восточных Пиренеев косвенно подтвердил отказ в удовлетворении просьбы автора. После этого автор подал в Административный суд Монпелье жалобу на превышение власти, ходатайствуя перед судом об отмене подразумеваемого решения директора налоговой службы Восточных Пиренеев. 23 апреля 2009 года Административный суд Монпелье вынес решение в пользу автора, в котором признал неправомерным отказ налоговых органов предоставить ему "форму 3609", отменил подразумеваемое решение директора налоговой службы Восточных Пиренеев об отказе выдать автору эту форму и обязал директора направить автору указанный документ в течение 15 дней.

2.4 7 июля 2009 года отдел по рассмотрению споров Государственного совета проинформировал автора о том, что руководство налоговой службы начало кассационную процедуру, подав ходатайство об отсрочке исполнения постановления Административного суда Монпелье, что это ходатайство будет безотлагательно рассмотрено и что автору предоставлен пятидневный срок для того, чтобы его адвокат, участие которого в рассмотрении дела Государственным советом и Кассационным судом является обязательным, представил меморандум стороны защиты.

2.5 Имея в разгар летних отпусков лишь пять дней на то, чтобы найти адвоката, который согласился бы взяться за его дело и подготовить такой меморандум, автор решил составить меморандум самостоятельно и срочно направить его в Государственный совет без подписи адвоката. В своем меморандуме автор указал, что его меморандум является приемлемым без обязательного привлечения адвоката; что в данном случае налицо нарушение принципа равенства сторон применительно к освобождению от обязательного привлечения адвоката, которое предоставлено только налоговой службе; и что это нарушение принципа равенства сторон противоречит принципу права на справедливое судебное разбирательство.

2.6 24 июля 2009 года Государственный совет отклонил выводы автора, поскольку они были представлены без участия адвоката; распорядился предоставить отсрочку в исполнении постановления административного суда Монпелье от 23 апреля 2009 года; и отклонил аргументы автора относительно нарушения принципа равенства сторон и права на справедливое судебное разбирательство.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что во французском законодательстве (Кодекс об административной юстиции) допускается нарушение принципа равенства сторон, поскольку государство освобождается от обязательного привлечения адвоката к

участию в рассмотрении дела Государственным советом, выступающим в качестве кассационной инстанции, тогда как частные стороны обязаны представлять меморандумы через посредство адвоката; в противном случае их ходатайства будут объявлены неприемлемыми. Таким образом, поскольку Государственный совет в своем решении от 24 июля 2009 года отказал автору лишь на основании того, что он не представлен адвокатом в Государственном совете и Кассационном суде, автор считает, что государство-участник нарушило в отношении него пункт 1 статьи 14 Пакта.

3.2 Автор также утверждает, что французское законодательство допускает нарушение пункта 1 статьи 14 в части того, что Государственный совет Франции не отвечает общепризнанным критериям независимости и беспристрастности. Автор ссылается, в частности, на тот факт, что члены Государственного совета объединяют судебные функции с выполнением консультативных функций при правительстве, что его судьи не являются несменяемыми, что они – чиновники, а не магистраты, и что их профессиональная деятельность и продвижение по службе в значительной степени зависят от исполнительной власти. Он отмечает, что постановление Государственного совета от 24 июля 2009 года было вынесено председателем отдела, объективность которого вызывает сомнения, поскольку он выполнял целый ряд государственных функций, занимая должности члена Совета по налогам, члена Консультативного комитета по вопросам законодательства и финансового регулирования, члена и председателя Консультативного комитета по вопросам пресечения правонарушений и члена Национального совета по вопросам финансовой отчетности.

3.3 Постановление, оспариваемое автором, было вынесено в последней инстанции Государственным советом, который является высшим административным судебным органом Франции; поэтому оно не подлежит обжалованию.

Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения

4.1 1 марта 2010 года государство-участник оспорило приемлемость данного сообщения. Прежде всего оно указало, что решение о предоставлении отсрочки исполнения, принятое Государственным советом от 24 июля 2009 года, является лишь промежуточной мерой, никак не влияющей на существо дела. Государственный совет ограничился тем, что в ожидании решения по существу приостановил исполнение решения суда первой инстанции, вынесенного в пользу автора, ибо, учитывая предмет спора (предоставление налогового документа), немедленное исполнение этого решения привело бы к необратимым последствиям. Вопрос о праве доступа к этому документу будет решен только в постановлении по существу дела. Поэтому государство-участник просит Комитет объявить эту часть сообщения неприемлемой по смыслу статьи 3 Факультативного протокола.

4.2 Государство-участник далее указывает, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку он ни разу не жаловался на какое-либо нарушение положений Пакта во внутреннем суде в ходе своей тяжбы с налоговой службой. Что касается вопроса об обязательном представлении меморандума через адвоката в Государственный совет, то он ограничился лишь упоминанием о якобы имевшем место нарушении принципа равенства средств между сторонами, неопределенно сославшись на положения Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Автор не заявил этому судебному органу никаких жалоб и по поводу предполагаемой необъективности Государственного совета. Автор заявляет Комитету жалобу в связи с предвзятостью председателя восьмого отдела Государственного совета, но при этом он ни разу не

ставил вопрос об отводе председателя, хотя знал, что его дело будет рассматриваться на заседании упомянутого отдела¹. На основе этих выводов государство-участник считает, что данное сообщение является неприемлемым по смыслу пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола.

Комментарии автора по замечаниям государства-участника

5.1 28 марта 2010 года автор заявил, что тот факт, что вынесенное Государственным советом постановление носит промежуточный характер и не влияет на рассмотрение существа дела, не имеет никакого значения для его утверждений. По его мнению, нарушение статьи 14 Пакта касается не вопроса существа, который еще не решен Государственным советом, а несправедливого характера разбирательства, поскольку государство, в отличие от других сторон, освобождено от обязательного привлечения адвоката. Подобное неравенство проявляется во всех делах, которые были рассмотрены Государственным советом: как при принятии промежуточных мер в рамках предоставления отсрочки исполнения, так и при вынесении решений по существу. Поэтому автор считает, что Государственный совет не рассматривал его аргументы в рамках справедливого состязательного процесса только потому, что они не были заверены подписью адвоката в Государственном совете.

5.2 В ответ на аргумент государства-участника относительно неисчерпания внутренних средств правовой защиты автор заявляет, что тот факт, что он непосредственно сослался не на Пакт, а на Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод, не имеет значения, ибо в этих двух договорах предусмотрено, по сути, аналогичное положение о праве на справедливое судебное разбирательство. По поводу аргумента о том, что ему следовало подать в Государственный совет жалобу на необъективность этой же судебной инстанции, автор указывает, что обоснованное сомнение, касающееся какого-либо судебного органа в целом, не является приемлемым для Государственного совета, согласно его постоянной практике. Ходатайство такого рода было бы приемлемым только при наличии судебного органа более высокой инстанции; однако в данной области нет судебного органа выше, чем Государственный совет, который является верховным судом по административным делам.

5.3 Относительно отвода председателя восьмого отдела Государственного совета автор заявляет, что ему не было известно о том, что именно он будет возглавлять процедуру вынесения решения. Только после сообщения о постановлении Государственного совета от 24 июля 2009 года он узнал, что есть такой судья, узнал его имя и смог отыскать информацию, свидетельствующую о его необъективности, в частности с учетом его функций в налоговых органах. В заключение автор призывает Комитет признать, что он исчерпал внутренние средства правовой защиты.

Дополнительное представление автора

6. 11 июня 2011 года автор представил копию постановления Государственного совета № 328914, вынесенного по существу его дела 4 мая 2011 года, в котором выводы автора отклоняются на основании того, что его меморандум был представлен без привлечения адвоката, хотя автор был уведомлен о его обяза-

¹ Государство-участник прилагает адресованную автору повестку о вызове на судебное заседание от 17 июля 2009 года, в которой указано, что слушание его дела состоится 22 июля 2009 года в восьмом отделе Государственного совета.

тельном привлечении. Кроме того, этим постановлением отменялось решение Административного суда Монпелье от 23 апреля 2009 года.

Вопросы и порядок их рассмотрения в Комитете

7.1 Прежде чем рассматривать любую жалобу, содержащуюся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры решить, является ли данное сообщение приемлемым по смыслу Факультативного протокола к Пакту.

7.2 Комитет принял к сведению утверждения автора о том, что Государственный совет, отклонив его претензии по поводу получения от налоговой службы так называемой "формы 3609" лишь на том основании, что он не был представлен адвокатом в Государственном совете, нарушил право автора на справедливое судебное разбирательство по смыслу пункта 1 статьи 14 Пакта. Комитет отмечает, что автор стремился добиться предоставления ему документа в рамках затрагивающей его налоговой процедуры. Налоговая служба департамента Восточные Пиренеи сочла предоставление такого документа невозможным в силу того, что это нанесло бы ущерб следственным действиям компетентных органов, направленным на выявление налоговых и таможенных нарушений по смыслу Закона от 17 июля 1978 года. В своем постановлении от 4 мая 2011 года Государственный совет подтвердил обоснованность этого решения и не принял во внимание аргументы автора, поскольку он не был представлен адвокатом в Государственном совете. Комитет отмечает, что автор не продемонстрировал, каким образом требование быть представленным адвокатом в Государственном совете ущемило его право на равенство перед судами, и приходит к выводу, что ему не удалось в достаточной степени подтвердить нарушение пункта 1 статьи 14 Пакта. Таким образом, эта часть сообщения является неприемлемой по смыслу статьи 2 Факультативного протокола.

7.3 Автор также утверждает, что Государственный совет в силу его состава не является независимым и беспристрастным судом. В частности, он указал на отсутствие объективности у председателя отдела Государственного совета, вынесшего постановление от 24 июля 2009 года о предоставлении отсрочки в исполнении судебного решения от 23 апреля 2009 года. Комитет отмечает, что автор не показал, что участие этого члена Государственного совета повлияло на правомерность процедуры по смыслу пункта 1 статьи 14. Комитет далее отмечает, что в своем решении по существу дела от 4 мая 2011 года Государственный совет, выступавший в другом составе – без члена совета, который ранее вызвал нарекания со стороны автора, – по сути подтвердил решение директора налоговой службы Восточных Пиренеев об отказе в выдаче автору документа, который он требовал. В этих условиях Комитет считает, что автор не подтвердил в достаточной степени нарушение пункта 1 статьи 14 Пакта, и приходит к выводу, что эта часть сообщения также неприемлема по смыслу статьи 2 Факультативного протокола.

8. На основании вышеизложенного Комитет по правам человека постановляет:

- a) признать сообщение неприемлемым в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах;
- b) довести настоящее решение до сведения государства-участника и автора сообщения.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является французский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]
